

欧美卷



SHIJI EZHUMINGYANSHUO

ZHONGWAI
MINGRENYANJIANG
JINGCUI

(8)

世界著名演说

中外名人
演讲精粹

中国书籍出版社

中外名人演讲精粹

(八)

中国书籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中外名人演讲精粹/费泉京编著. -北京: 中国书籍出版社, 1997.8

ISBN 7-5068-0645-2

I. 中… II. 费… III. 演讲-中国-世界-选集
IV. H019

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 20177 号

责任编辑 张 瑞

封面设计 宋名道

中外名人演讲精粹 (八)

费泉京等编著

*

中国书籍出版社出版发行

(北京市西城区西绒线胡同甲 7 号 邮政编码: 100031)

湖南广播电视报印刷厂印刷 全国新华书店经销

*

787 毫米×1092 毫米 32 开本 42 印张 1050 千字

1998 年 1 月第 1 版 1998 年 1 月第 1 次印刷

*

印数: 1—3000 册 定价: 56.00 元 (全套 10 册)

序

演说充满了激情,充满了号召力。

20世纪是惊心动魄、翻天覆地的伟大世纪,在这个世纪的舞台上,上演了一出出历史活剧。在百年的岁月里,英雄豪杰、时代精英,用他们的声音,震动了国土与世界,在辽阔的历史空间久久回响。

那是永远也抹不掉的历史之声。

她是一个人的,是一群人的,是一个民族的,是那个时代的声音。

她是诗,

她是战鼓,

她是呐喊,

她是惊雷,

她是人类历史长河中激起的簇簇浪花。政治家的热忱、科学家的缜密、文艺家的浪漫与典雅、外交家的机敏与睿智……一篇祈祷或祝福的圣文,无不显露出演讲者的智慧与才情,奔放热烈,娓娓动人。

由于演讲者身份和地位的不同,演讲的内容和目的的差异,演讲的环境与对象的不同,加上演讲者本身学识、秉性、气质乃至当时情绪的区别,演讲辞呈现绚丽多姿的风格:有的高屋建瓴,气势逼人;有的引经据典,高谈阔论;有的慷慨激昂,

奔放热烈；有的侃侃而谈，一泻千里；有的铿锵有力，掷地有声；有的低回舒缓，委婉哀怨；有的心平气和，诚挚恳切；有的奇谲多变，机敏睿智；有的娓娓动人，文情并茂；有的推理严密，卒章显志；有的谈笑风生，幽默有趣；有的汪洋恣肆，游刃有余；有的简捷明快，直截了当……

演讲辞，是人类智慧的总结。

演讲辞，是沟通心灵的桥梁。

让我们再来聆听这世纪伟音吧……

目 录

序	1
罗伯特·埃米特	1
为被判为叛国罪的抗辩	2
德西雷·约瑟夫·梅西埃	6
加冕日布道词	7
亨利克·显克维奇	12
答谢词	13
弗洛伊德	14
升华——战胜命运的摆布	16
尤利乌斯·伏契克	19
未来属于共产主义	20
伽利略	22
“抛弃词”	24
朱塞佩·马志尼	26
致意大利青年	27
朱塞佩·加里波第	32
致众士兵	33
约翰·亚历山大·麦克唐纳	35
加拿大联邦	36
罗伯特·波尔登	40
与祖国生死与共	41
贝尼托·胡亚雷斯	43
誓死保卫独立	44
西蒙·玻利瓦尔	47

罗马誓词	49
在国民议会上的演说	51
自由、幸福和荣誉	55
何塞·德·圣马丁	59
辞职演说	60
塞缪尔·亚当斯	61
美利坚的独立	62
乔治·华盛顿	64
就职演说	65
告别演说	68
帕特里克·亨利	75
不自由，毋宁死	76
托马斯·杰斐逊	79
同心同德地团结起来	81
红茄克	86
致白人传教士	87
杰克逊	91
捍卫自由	92
丹尼尔·韦伯斯特	96
约翰·亚当斯谈《独立宣言》	97
托马斯·科温	101
反对墨西哥战争	103
弗朗西丝·赖特	108
美国爱国主义的意义	109
约翰·布朗	112
生命的最后一刻	113
拉尔夫·爱默生	115
论美国学者	116
一个普通美国人的伟大之处	118

〔爱尔兰〕 罗伯特·埃米特 (1778—1803)

爱尔兰爱国志士，民族主义领袖。早年参加爱尔兰人联合会。1800—1802年间，他与该联合会领导人一起流亡欧洲大陆，谋求拿破仑政府支援，进而实行反英武装起义。1802年10月潜回爱尔兰，开始收集、贮存武器，准备起义。1803年，由于秘密武器库意外爆炸，决定提前发动抗英起义。他带领一队人朝都柏林城堡进军，失败后逃到威克洛山。同年8月25日，在探望未婚妻萨拉·柯伦时不幸被捕。法庭以叛国罪将他判处绞刑，同年9月20日执行。

本篇为埃米特在接受法庭宣判时发表的即席抗辩。他慷慨陈词，仗义执言，倾吐了一位青年爱国志士的悲愤与激昂，驳斥了法庭对他的种种指控。通篇不求文词华丽，但求直抒胸臆，这正是即席演说的重要特点。

对被判为判国罪的抗辩

(1803年9月19日)

法官大人：为什么根据法律不该判我死刑，对此我应当说些什么呢？尽管我所说的任何话都不可能改变你们预先作出的决定，而且也没有适合我所说的话以便减轻你们在这里所宣布的，而我又必须服从的判决。但是，我还是要将那些我认为比我的生命更重要的真理，而你们却绞尽脑汁要予以消灭（在当前这个受压迫国家中法庭必须如此行事）的话倾吐出来。对于为什么我必须驳斥对我的大量诬告和诽谤中伤，以便恢复我的名誉，我有许多话要说。我不能想象，你们在这里就坐，而你们的思想却可以如此纯洁，以至于对我所要讲的一切无动于衷。

人们对我的记忆不会消失，我将永远活在祖国同胞的记忆中。我要利用这个机会，对那些所谓的指控进行驳斥。当我灵魂飘游到一个比较友好的口岸；当我的灵魂同那些为了保卫国家、维护美德而抛头颅、洒热血的先烈们汇合在一起的时候，我希望人们的记忆以及我的名字能够激励那些比我活得更长的人。

我始终懂得，一名法官的职责是，在一个罪犯被证明有罪时，依法判刑。我也明白，法官有时候认为，他的职责是耐心的倾听，富于人性的讲话和规劝，以及对驱使罪犯作案、并因此而定罪的动机，仁慈地提出他的意见。我深信，法官历来认

为,他的责任是做到这一点。假如只是根据你们的政策,而不是根据公正,打算将一名不幸的被告交给刽子手,而且不允许他诚挚而忠实地解释他的动机,以及不允许他为促使他行动的原则进行辩护,那么他就要问:你们的制度自诩的自由在哪里?法庭自吹自擂的公正、仁慈和宽大又在哪里?

法官大人,从社会的角度来判断,难道一个濒死之人对法庭指控他有野心,对法庭试图可卑地抛弃这个国家的自由而强加给他的不实之词,不该拥有申明自己无罪的法定权利吗?你们为什么要侮辱我?或者确切地说,当你们要我回答为什么我不该被判死刑时,你们为什么要侮辱正义呢?法官大人,我知道,这种体制规定你们必须提出这样的问题,这种体制还具备一种回答问题的权利。但毫无疑问,没有这些程序也照样行,没有这一切审判形式也照样行,因为在陪审团选任之前,这判决早已作出;我想,你们只是宣读神谕的教士而已;我坚持认为,这是整个体制的问题。

我被指控为法国的间谍!一个法国的间谍!那是为了什么目的?据称我想出卖祖国的独立!那又是为了什么目的?难道这就是我的野心吗?难道这就是法庭自圆其说的办法吗?不,我不是间谍!我的“野心”是要成为一名救亡者,不是为了权,也不是为了利,而是为了完成这项光荣的事业!把祖国的独立出卖给法国?难道是为了改换门庭?不!这是为了实现雄心壮志!啊,祖国!难道个人野心能支配我的行动吗?如果这就是我的行为准则,那么,根据我所受过的教育,我的财富,我的家庭地位和荣誉,我不是早就可置身于压迫我的那一派人的最得意之徒的行列吗?祖国是我的崇拜对象;为了祖国,我牺牲了个人的一切利益和感情;为了祖国,我现在又献出了生命。啊,上帝!法官大人,我决不是叛国分子!我做的一切,像每一个爱尔兰人所做的一样,就是决心要将我的祖

国从一个冷酷无情的外来暴君统治下解放出来,从国内一小撮人的残酷统治下解放出来。

我希望祖国独立,地球上任何强国都无法染指;我希望那时你们都能享有独立,并傲然屹立于世。

我们确实打算同法国建立关系,但仅仅为了互利互惠。倘若这种关系有悖于真正的独立,就意味着这种关系的破裂;我们谋求援助,我们确实这样做了,因为我们确信应该获得这种援助——在战争时期我们希望得到帮助,在和平时期希望得到同盟者。

倘若法国人违背我国人民的意愿,作为侵略者而来,作为敌人而来,那么我将竭尽全力予以抗击,是的,同胞们,我一定会奉劝你们一手拿剑,一手高举火炬,到海滩上迎击入侵之敌;我一定会怀着无比的愤怒迎敌;我一定会鼓励同胞们在敌人玷污国土之前就将其消灭在海上。假如他们登陆成功,我们在强敌面前被迫后撤,我也将寸土必争,焚毁陆地上的一草一木,而保卫自由的最后一道屏障就是我的坟墓。

但是,前来援助我们的法国人不是作为敌人踏上我们的国土的。我确实期待法国的援助;但是,我希望向法国和全世界证明,爱尔兰人是值得援助的!他们对奴役制度表示愤慨,他们随时准备维护爱尔兰的独立和自由。

我希望为我的祖国获得一种像华盛顿为美洲获得的那种保证。依据美洲的榜样,这种援助是重要的,它与训练有素的、骑士风度的、孕育于科学和经验的英勇精神同样重要;这种援助应当对德行有所领悟,并使我们品质中的不足之处得到完善。法国人是作为异乡人到我们中间来的,但是在分担我们的风险、确保我们的命运后离开我们时,他们就成了我们的朋友。这些就是我的目标——不是去迎接新的统治者,而是驱逐旧日的暴君;这些就是我的观点,而只有这些才能成为

爱尔兰人的观点。正是为了这些目的，我才谋求获得法国人的援助。

法官大人，绞刑架是暴君为了杀害我而竖立起来的，你们只是间接的杀手而已。在我走向绞架时，你们难道要对我说，在这场被压迫者反抗压迫者的斗争中造成的流血牺牲，应当由我负责吗？你们会这样说吗？我必须如此奴颜媚骨，不予驳斥吗？

我并不惧怕接近万能的法官，我也不怕对我一生的所作所为作出回答。我决不会被这里仅存的死亡吓破了胆，从而说假话。假如有可能由你们来汇集遭受你们残害的无辜者的鲜血，并把它们蓄集在一个巨大的水池中，那么法官老爷，你们就可以在其中游泳了。

法官大人，你们对我这个牺牲品已经不耐烦了吧——那些笼罩着受害者的人为恐怖，不可能使热血凝固起来；热血在沸腾，热血在环流，热血在上帝为了崇高目的而创造、可你们却为了罪恶目的而竭力破坏的血管中流淌，它们在向上苍哭泣。请你们耐心些，我还有一些话要说。我正走向那寒冷寂静的坟墓；我的生命之烛行将熄灭，我在世的时间不长了；坟墓已经打开，准备迎接我。我将步入墓穴之中！在我即将离开这个世界之际，我只提出一个要求——请赐予我宁静的上帝之爱！谁都不要为我写墓志铭；因为了解我的动机的人现在不敢为我的动机辩护，还因为不该让偏见和无知来诽谤我的动机。让我的那些动机以及我本人在默默无闻和平平静静之中安息吧！在另一个时代，在别人能公正地对待我的名声之前，让我的墓碑保持光碑一块吧；在我的祖国能够跻身世界民族之林时，再给我写上墓志铭吧。我的话完了。

〔比利时〕 德西雷·约瑟夫·梅西埃

(1851—1926)

德西雷·约瑟夫·梅西埃(1851—1926年),比利时红衣主教,哲学家。就学于梅赫伦神学院和卢汶天主教大学。1874年任神父后在梅赫伦神学院讲授经院哲学,继而在卢汶天主教大学讲授高等哲学并被聘为教授,1888年任该校高等哲学研究所所长。1906年任梅赫伦大主教兼比利时首席主教。次年升红衣主教。第一次世界大战中发布《主教通函》,谴责德国占领比利时。

本篇演说是他在布鲁塞尔大教堂主教加冕仪式上所作的布道词。他从宗教教义出发,阐述了博爱与抗暴的一致性,号召人民投入抗暴斗争。全篇情文并茂,洋溢着爱国主义精神,具有强烈的感染力和鼓动性。加冕仪式结束后,群众不顾德国占领当局的禁令,高呼“比利时万岁!”“自由万岁!”走上街头示威游行,成为一次大战中人民自发斗争的重要史话。

加冕日布道词

(1916年7月21日)

耶路撒冷已成为外邦人居地；
它的节日已变成送殡哀悼之日。

《马加比传》^① 上卷

第1章40—41节

亲爱的兄弟姐妹们：

我们早就该在这里集合，庆祝我国独立86周年了。

在14年之后的今天，我们的许多修缮一新的大教堂的重建的教堂将会敞开大门；人们将像潮水一般涌来；我们的阿贝尔国王^②将站在王座上，在万王之王^③面前低下他那未曾屈服过的头；王后和王子们将簇拥在他周围；我们将重新听到欢乐的钟声，在全国每一个地方，在我们教堂的穹形拱门下，比利时人将手挽着手，重新向他们的上帝、他们的国王和他们的自由宣誓，同时，主教们和教士们，民族精神的解释者们，将在一片欢乐感恩、欣喜若狂的气氛中共同吟唱胜利的赞美诗。

然而，今天从我们口中却听不到欢乐的圣歌。

① 《马加比传》，又译《玛加伯》，属于天主教《圣经》的《次经》（即《正经》之外的经书），分上下两卷，记述马加比兄弟三人相继率领犹太人对叙利亚占领者进行宗教斗争的故事。

② 阿贝尔（1875—1934年），比利时国王。

③ 指上帝。

当犹太人被俘虏到巴比伦时，他们眼泪汪汪地坐在幼发拉底河岸，呆盯着河水流逝。他们的默默无声的竖琴挂在岸边的柳树上。他们中谁还有勇气在外邦歌唱耶和華^①之歌呢？“诗篇”作者大卫王^②喊道：“耶路撒冷啊，要是我忘记了你，就让我的右手失去力气，要是我不想起你，要是你不再是我的快乐的源泉，就让我的舌头和上颚粘在一起。”^③

诗篇最后用诅咒作为结束，但是我们不能让自己效法这样的诅咒，因为我们不是处在容忍“以眼还眼，以牙还牙”报复法则的《旧约》时代。经过基督博爱之火洗礼的嘴唇是说不出仇恨的言词的。我们国家的团结是同普遍的兄弟友爱的感情联系在一起的。但是，即使是这种普遍的兄弟友爱的感情，也必须接受我们对绝对的正义的尊重和支配，因为，如果没有正义，无论是人与人，还是国与国之间，就不可能有任何关系。

这就是为什么我们同圣托马斯·阿奎那^④，这位基督神学最有权威的导师，一起公开赞成公众惩罚的原因。

无论是个人还是集体犯下的各种罪行，对正义的践踏，对公众和平生活的严重破坏，都必须加以制止。要让人们及事物都回到原来的位置，这就是要重建秩序，在正义的基础上重新保持平衡和恢复和平。

在这一意义上的公众惩罚，可能会使个性懦弱之辈不自然的感情惴惴不安。这反正是一样，正像圣托马斯所说，公众惩罚是爱心和激情的最崇高、最纯洁的表达和天意的形式，这

① 指上帝。

② 大卫王（前 1040？—前 970？）以色列王。

③ 按梅西埃布道词的英译文译出，参见《圣经·旧约全书·诗篇》第 137 篇。

④ 圣托马斯·阿奎那（1225—1274）天主教会经院哲学主要代表人物。

种激情正是爱心的火焰。爱心不能成为受苦受难的对象，而是向践踏正义者复仇的武器。

如果我们不憎恨秩序混乱，怎么可能热爱正常的生活？如果我们不排除正在破坏和平的东西，又怎么能够理智地要求和平？

你也许会再一次碰到软弱的人，战争对于他们来说，就是地雷爆炸，子弹呼啸，屠杀人群，鲜血飞溅，尸体成堆。

不！尽管战争（我指的是正义的战争）令人心惊胆战，但它有许多质朴的美。这是因为战争使全体人民显示了毫无私利的热情。他们可以献出或准备献出自己拥有的最宝贵的一切，甚至生命，去保卫和维护那些无法衡量、无法估价的事物——即正义、荣誉、和平和自由。当然，这些事物永远不会被消灭。

你们有没有体会到，这两年中，你们为之始终不懈地倾注热情的战争使你们变得纯洁了。战争烧掉了你们的杂质，锤炼出你们的高尚品质，使你们振奋起来，向着获得比你们本人更崇高、更美好的品质前进。

你们正在正义和荣誉的理想指引下站起来。这些理想支持你们，并且指引你们前进。

啊，要是我们能够拥抱我们的英雄们，这该多好啊！他们正在那边为我们战斗，或者正在战壕里急不可耐地等候着轮到自己接受炮火的洗礼。要是我们突然碰到他们，要是能感受到他们那剧烈跳动的心，他们中的每一个人难道不会告诉我们：我正在履行我的责任，正在正义的祭坛上献身。

还有你们，妻子们和母亲们，该轮到你们来倾叙在这悲惨岁月中的动人事迹了。妻子们一心一意挂念着不在眼前的人

们。你们虽然悲伤,却又毫无怨言,你们正在把希望、期待和祈祷带给他们。正在漫长的与亲人离别的极度痛苦中生活的母亲们,你们已经献出了自己的儿子,你们也决不会叫他们回来。我们在此肃然起立,永远向你们致敬。

一位最显贵的家族的家长曾写信给我:“我们在第7防线军团儿子已牺牲了;我的妻子和我的心都碎了;但要是他还活着,要需要他重上战场,我们一定会把他再献出去。”

首都有一位副神父被判12年监禁劳役。我获准进入牢房去拥抱他,为他祝福。他说:“我有三个弟弟在前线,我想,我所以关在这里,主要是因为我帮助了年方17的小弟弟去和哥哥们会合。我的一个妹妹也在隔壁房里。不过,感谢上帝,我的母亲并不孤独,她在给我们捎来的信中确实是这么说的,她没有哭。”

在我们身边,在流亡中,在监狱中,在集中营里,在荷兰和德国,有多少崇高的道德教育课值得我们学习啊!

促使人们向前需要勇气,但要控制自己的悲痛同样需要勇气。有时候在沉默中忍受苦痛要比行动更加高贵。

我的兄弟姐妹们,这就是你们必须注意到的一个民族在作出牺牲时的伟大之处。

这种道德上的伟大之处的首要组成部分就是我们的士兵。

当他们回到我们这儿之前,当比利时感谢他们,表扬生者,纪念死者并予表彰之前,让我们在自己的心中为他们建立起一座永恒的神圣感恩的纪念碑吧。

让我们为那些已经去世的人祷告。让我们把同情给予每一个人,基督的血是为大家流的。有些人正在炼狱中为人类